



AIATSIS
Australian Institute of Aboriginal
and Torres Strait Islander Studies

Interim finding aid

MALCOLM_I03

**Sound recordings collected by
Ian Malcolm, 1975**

ACCESS

Availability of copies

Listening copies are not yet available, but can be arranged on application. Contact the AIATSIS Audiovisual Access Unit by completing an [online enquiry form](#) or phone (02) 6261 4212 for further information.

Restrictions on listening

This collection is open for listening.

Restrictions on use

Copies of this collection may be made for private research. Permission must be sought from Ian Malcolm as well as the relevant Indigenous individual, family or community for any publication or quotation of this material. Any publication or quotation must be consistent with the *Copyright Act* (1968).

SCOPE AND CONTENT NOTE

Date: 1975

Extent: 59 audiocassettes (approximately 60 min. each)

Production history

These recordings were collected between 24 June and 5 August 1975 by linguists Ian G. Malcolm and Susan Kaldor, and schoolteachers and teacher's aides Anne Davidson and Steve Muecke during fieldwork at Halls Creek, Kununurra, Oombulgurri and Wyndham, Western Australia.

The purpose of the field trips was to document and analyse the English spoken by Aboriginal primary school students in remote communities.

Speakers include Trevor Murray, Timothy Allen, James Churchill, Rodney Taylor, Ronald Aitkin, Mark Hendrick, Stephen Bridge, Andrew Faulkner, Mark Wallaby, Dennise Malay, Bruce Wallaby, Peter McCale, Leslie Bedford, Joseph Deegan, Timothy Allan, Charlie Widbili, Judy Smith, Lorraine Stretch, Brenda Bedford, Dorothy Long, Lynette Bradshaw, Philip Deegan, Mark Hendrick, Henry Haley, Jamie Stewart, Paul Wherry, Liz McMicking, Timothy Tough, Paul Bridge, Leslie Smith, Frank Boxer, Danny Hale, Danny Ryder, James Dawson, Shirley Farrer, Hildred Bedford, Joanie James, Anna Lunguna, Josephine Bradshaw, Kim Fleming, Noel Bridge, Douglas Thompson, Peter Conlan, Denise Bridge, Marie Minga, Yvonne Birrell, Jacqueline Copley, Donna Carter, Stephen Faulkner, Russell Lenmardi, Darren Fletcher, Graham Butcher, Vincent Reid, Marilyn Sturt, Marianne Sturt, Eddie Yaloot, Ashley Coatchilli, Kingsley Button, Eddie McCombe, Robert Marrett, Donald Boxer, Bessie Daylight, Sharon Carter, Pauline Jack, Thelma Thomas, Mark Hendricks, Danny Haly, Ronald Aitkins, Kitty Nocketta, Nola Naughton, Gregory Ahwon, Kim Alders, Johnny Groombis, Robert Armstrong, Deborah Woodhead, Tatiana Solano, Arabella Taylor, Joan Simon, Melissa Ryan, Dee-Ann Hackett, Marilyn Armstrong, Annette Chunama, Sadie Anthony, Simon Murphy, Ian Woodhead, Craig Nelson, Patrick Obajdin, Katie Tenby, Rebecca Obajdin, Fiona Taylor, Jennifer Goudie, Johnny

Ngorombidj, Debbie Woodhead, Brian Leering, George Ginie, Wayne Greedon, Lindsay Anthony, Joseph Bramba, George Nemo, Philip Brumby, Dale Greedon, Lena Jessell, Cynthia Bidwee, Susan Simon, Donna Davies, Sean Rigby, Sister Teresa, Damian Ryan, Glen Oliver, David Beebe, Georgie Ginie, Wayne Grechen, Kevin Thompson, Stephen Davies, Michael Nelson, Geoffrey Newry, Richard Oakes, Douglas Boombi, John Gridden, Leo July, Danny Rigby, Katrina Wood, Jennifer, Bernadette Davies, Margaret Clowart, Glenys Newry, Dorothy Davies, Wilma Huddleston, Mavis Julian (Julie ?), Stephanie Boomba, Silvia Simon, Paul Capewell, Tony Ryan, Alex, Sister Veronica, Paul Boulton, Robert Whitehead, Peter Rivé, Jim Wier, Greg Farrer, Narene Morrison, Kathy Griffiths, Susan Tearle, Christine Williams, Joyce Morton, Yvonne Norman, Bernice Carter, Peter Humphries, Robert Wobrige, Richard Hamilton, Paul Brinsley, Stephen Lockett, Kim Pucci, Mark Wyatt, Mark Collis, Kevin Morgan, Greg Smith, Tim Trust, Doug Louis, Belinda Collis, Kary Smith, Debbie Woodridge.

RELATED MATERIAL

Important: before you click on any links in this section, please read our [sensitivity message](#).

Please see [MS 5079 – Ian Malcolm: Western Australian Aboriginal Children's English \(WAACE\) Project; and Onslow Project, 1973-1983](#) which contains a linguistic survey aimed at countering language problems of Aboriginal primary school children. For a complete listing of related material held by AIATSIS, consult the Institute's Mura® online catalogue at <http://mura.aiatsis.gov.au>. To conduct a search of available audio finding aids, please [click here](#).

ARCHIVIST'S NOTE

This finding aid was compiled from information provided by Ian G. Malcolm. Detailed item descriptions, featuring timing points, are not yet available as the collection has not been auditioned by AIATSIS staff.

ITEM LIST

Field recording number	AIATSIS item number	Description
HCD1	N/A	Interviews by Anne Davidson at Halls Creek, W.A., with Danny Ryder, Danny Haley, James Dawson, Shirley Farrer, Hildred Bedford, Joanie James, Anne Lunguna, Josephine Bradshaw, on 24/6/75.
HCD2	N/A	Interviews by Anne Davidson at Halls Creek, W.A., with Kim Fleming, Noel Bridge, Douglas Thomson, Peter Conlan, on 24/6/75.
HCD3	N/A	Interviews by Anne Davidson at Halls Creek, W.A., with Shirley Farrer, Kim Fleming, Douglas Thompson, on 26/6/75.
HCD4	N/A	Interviews by Anne Davidson at Halls Creek, W.A., with Douglas Thompson, Peter Conlan, Danny Ryder, on 26/6/75.
HCD5	N/A	Interviews by Anne Davidson at Halls Creek, W.A., with Danny Ryder, Denise Bridge, Marie Minga, Yvonne Birrell, Jacqueline Copley, on 27/6/75.
HCD6	N/A	Interviews by Anne Davidson at Halls Creek, W.A., with Denise Bridge, Lisa McMicking, Paul Wherry, Donna Carter, Stephen Faulkner, on 30/6/75.
HCD7	N/A	Interviews by Anne Davidson at Halls Creek, W.A., with Russell Lenmardi, Darren Fletcher, Graham Butcher, Vincent Reid, Lisa McMicking, Paul Wherry, on 1/7/75.
HCD8	N/A	Interviews by Anne Davidson at Halls Creek, W.A., with Paul Wherry, Marrilyn Sturt, Marianne Sturt, Eddie Yaloot, Ashley Coatchilli, Kingsley Button, Eddie McCombe Robert Marett, Donald Boxer, on 1-4/7/75.
HCD9	N/A	Interviews by Anne Davidson at Halls Creek, W.A., with Bessie Daylight, Sharon Carter, Pauline Jack, Thelma Thomas, on 4/7/75.
HCD10	N/A	Interviews by Anne Davidson at Halls Creek, W.A., with Stephen Faulkner and Russell Lenmardi, on 7-8/7/75.
HCD11	N/A	Interviews by Anne Davidson at Halls Creek, W.A., with Bessie Daylight and Mark Hendricks, 8-9/7/75.
HCD12	N/A	Interviews by Anne Davidson at Halls Creek, W.A., with Mark Hendricks, Danny Haley, Marrilyn Sturt (Grade 1) on 9/7/75.
HCD13	N/A	Interviews by Anne Davidson at Halls Creek, W.A.,

Field recording number	AIATSIS item number	Description
		with Marilyn Sturt, Ronald Aitkens, Kingsley Button on 9/7/75.
HCD14	N/A	Interviews by Anne Davidson at Halls Creek, W.A., with Kitty Nocketta (12 years old) on 10/7/75.
HCD15	N/A	Teacher Aide Teresa teaching grade 3 on 10/7/75.
HCD16	N/A	Nola Naughton's grade 1 class on 8/1/75.
HCD17	N/A	Judy Smith, Grade 1, July 1975.
HCSM1	N/A	Interviews by Stephen Muecke at Halls Creek, W.A., with Trevor Murray, Timothy Allen, James Churchill, Rodney Taylor, Ronald Aitkin, Mark Hendrick, Stephen Bridge, Andrew Faulkner, in 1975.
HCSM2	N/A	Interviews by Stephen Muecke at Halls Creek, W.A., with Mark Wallaby, Dennise May, Bruce Wallaby, Peter McCale, Leslie Bedford, Joseph Deegan, Timothy Allen, in 1975.
HCSM3	N/A	Interviews by Stephen Muecke at Halls Creek, W.A., with Charlie Widdili mob and Djaru language elicitation in 1975.
HCSM4	N/A	Message from Charlie Widdili to Bulla (Kununurra) in adult pidgin on 2/7/75; learning sentence structures with Judy Smith's Grade 1 class on 2/7/75; Stephen Muecke interviewing Grade 1 students Lorraine Stretch, Brenda Bedford, Dorothy Long, Lynette Bradshaw in 1975 in Halls Creek, W.A.
HCSM5	N/A	Interviews by Stephen Muecke at Halls Creek, W.A., with Philip Deegan, Mark Hendrick, Henry Haley, Jamsie Churchill, Jamie Stewart, Paul Wherry, Liz McMicking, Brenda Bedford, in 1975.
HCSM6	N/A	Interviews by Stephen Muecke at Halls Creek, W.A., with Timothy Tough, Paul Bridge, Leslie Smith, Frank Boxer, Lorraine Stretch, in 1975.
HCSM7	N/A	Interviews by Stephen Muecke at Halls Creek, W.A., with Jamie Stewart, Stephen Bridge, Peter McCale, in 1975.
HCSM8	N/A	Interviews by Stephen Muecke at Halls Creek, W.A., with Peter McCale, Stephen Bridge (with repetitions), Trevor Murray, Mark Wallaby, in 1975.
HCSM9	N/A	Interviews by Stephen Muecke at Halls Creek, W.A., with Mark Wallaby and Philip Deegan in 1975.
HCSM10	N/A	Free speech from Aboriginal children from Derby, Fitzroy Crossing and Halls Creek, W.A.

Field recording number	AIATSIS item number	Description
KND1	N/A	Interviews by Anne Davidson at St Joseph's School, Kununurra, W.A., with Gregory Ahwon, Kim Alders, Johnny Groombis, Robert Armstrong, Deborah Woodhead, Tatiana Solano, Arabella Taylor, on 15/7/75.
KND2	N/A	Interviews by Anne Davidson at St Joseph's School, Kununurra, W.A., with Deborah Woodhead, Tatiana Solano, Arabella Taylor, Joan Simon, Sadie Anthony, Melissa Ryan, Dee-Anne Hackett, on 15/7/75.
KND3	N/A	Interviews by Anne Davidson at St Joseph's School, Kununurra, W.A., with Marilyn Armstrong, Annette Chunama, Joan Simon, Sadie Anthony, Simon Murphy, Ian Woodhead, Craig Nelson, Patrick Obajdin, on 15-16/7/75.
KND4	N/A	Interviews by Anne Davidson at St Joseph's School, Kununurra, W.A., with Katie Tenby, Rebecca Obajdin, Fiona Taylor, Jennifer Goudie, Johnny Ngorombidj, on 16/7/75.
KND5	N/A	Interviews by Anne Davidson at St Joseph's School, Kununurra, W.A., with Johnny Groombis (Ngorombidj ?), Joan Simon, Debbie Woodhead, on 16/7/75 and 18/7/75.
KND6	N/A	Interviews by Anne Davidson at St Joseph's School, Kununurra, W.A., with Brian Leering, George Ginie, Wayne Greedon, Lindsay Anthony, Joseph Brambra, George Nemo, Philip Brumby, Dale Greedon, on 17/7/75.
KND7	N/A	Interviews by Anne Davidson at St Joseph's School, Kununurra, W.A., with Lena Jessell, Cynthia Bidwee, Susan Simon, Donna Davies, Annette Chunama, Ian Woodhead, on 17-18/7/75.
KND8	N/A	Interview by Anne Davidson at St Joseph's School, Kununurra, W.A., with Ian Woodhead on 18/7/75.
KND9	N/A	Interviews by Anne Davidson at St Joseph's School, Kununurra, W.A., with Patrick Obajdin and Brian Leering, on 21/7/75.
KND10	N/A	Interviews by Anne Davidson at St Joseph's School, Kununurra, W.A., with Katie Tenby, Donna Davies, Philip Brumby, on 21/7/75 and 23/7/75.
KND11	N/A	Interviews by Anne Davidson at St Joseph's School, Kununurra, W.A., with Philip Brumby, Sean Rigby, Jennifer Gaudie, and playground speech, on 23/7/75.
KND12	N/A	Interview by Anne Davidson at St Joseph's School,

Field recording number	AIATSIS item number	Description
		Kununurra, W.A., with Jennifer Gaudie, on 23/7/75.
KND13	N/A	Sister Teresa teaching years 1-2, at St Joseph's School, Kununurra, W.A., in 1975.
KNSM1	N/A	Interviews by Stephen Muecke at St Joseph's School, Kununurra, W.A., with Damian Ryan, Stephen Woodhead, Sean Rigby, Glen Oliver, David Beebe, Georgie Ginie, Wayne Grechen, Kevin Thompson, Stephen Davies, Geoffrey Newry, Richard Oakes, Douglas Boombi, on 15/7/75.
KNSM2	N/A	Interviews by Stephen Muecke at St Joseph's School, Kununurra, W.A., with Stephen Davies, Geoffrey Newry, Richard Oakes, Douglas Boombi, Michael Nelson, John Gridden, Leo Juli, Danny Rigby, Katrina Wood, Rebecca Obajdin, Jennifer, Bernadette Davies, children teaching themselves spelling and playground speech, on 15-17/7/75.
KNSM3	N/A	Interviews by Stephen Muecke at St Joseph's School, Kununurra, W.A., with Michael Nelson, Damian Ryan, Margaret Clowart, Glenis Newry, Dorothy Davies, Wilma Huddleston, on 18/7/75.
KNSM4	N/A	Interviews by Stephen Muecke at St Joseph's School, Kununurra, W.A., with Margaret Clowart, Glenis Newry, Dorothy Davies, Wilma Huddleston; childrens' reactions to listening to playback; interviews with Mavis Julian, Stephanie Boomba, Glenys Newry, Silvia Simon, Tony Ryan, Alex, Damian Ryan, on 18/7/75.
KNSM5	N/A	Interviews by Stephen Muecke at St Joseph's School, Kununurra, W.A., with Arabella Taylor, Simon Murphy, Kim Alders, on 21/7/75.
KNSM6	N/A	Interviews by Stephen Muecke at St Joseph's School, Kununurra, W.A., with Kim Alders, Margaret Clowart, David Beebe, on 21/7/75.
KNSM7	N/A	Interview by Stephen Muecke at St Joseph's School, Kununurra, W.A., with Katrina Wood on 22/7/75.
KNSM8	N/A	Free speech while taking children swimming; and interviews by Stephen Muecke at St Joseph's School, Kununurra, W.A., with David Beebe, Mavid Julie, Stephen Davies, on 24/7/75.
KNSM9	N/A	Interviews by Stephen Muecke at St Joseph's School, Kununurra, W.A., with Stephen Davies, Paul Capwell; and Bulla discussing land rights, on 24/7/75.
KNSM10	N/A	Bulla looking at land with Anne Davidson and Steve

Field recording number	AIATSIS item number	Description
		Muecke, and picnic with Bulla and friends, in 1975.
KNSM11	N/A	Sister Veronica's senior class at St Joseph's School, Kununurra, W.A.; and interview by Stephen Muecke with Gregory Ahwon, on 24/7/75.
Oombulgurri	N/A	Free speech of children playing at Oombulgurri, W.A., on 28/7/75.
WYD1	N/A	Interviews by Anne Davidson at Wyndham Primary School, Wyndham, W.A., with Paul Boulton, Robert Whitehead, Peter Rivé, Jim Wier, Greg Farrer, Narene Morrison, Kathy Griffiths, Susan Tearle, on 1/8/75.
WYD2	N/A	Interviews by Anne Davidson at Wyndham Primary School, Wyndham, W.A., with Christine Williams, Joyce Morton, Yvonne Norman, Bernice Carter, Peter Humphries, Robert Wobrige (Woodridge?), Richard Hamilton, Paul Brinsley, on 1/8/75.
WYD3	N/A	Interviews by Anne Davidson at Wyndham Primary School, Wyndham, W.A., with Kathy Griffiths and Yvonne Norman, on 3/8/75 and 5/8/75.
WYD4	N/A	Interview by Anne Davidson at Wyndham Primary School, Wyndham, W.A., with Yvonne, on 5/8/75.
WYSM1	N/A	Interviews by Steve Muecke at Wyndham Primary School, Wyndham, W.A., with Stephen Lockett, Kim Pucci, Mark Wyatt, Mark Collis, Kevin Morgan, Greg Smith, Tim Trust, Doug Louis, on 1/8/75.
WYSM2	N/A	Interviews by Steve Muecke at Wyndham Primary School, Wyndham, W.A., with Kevin Morgan, Greg Farrer, Debbie Woodridge, Belinda Collis, Kary Smith, on 4/8/75.
WYSM3	N/A	Interview by Steve Muecke at Wyndham Primary School, Wyndham, W.A., with Debbie Woodridge, on 4/8/75.